

Porównanie tłumaczeń Psalmów 73:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Kogo ja mam w niebie? Przy Tobie też niczym nie rozkoszuję się na ziemi!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Kogóż ja mam w niebie, jeżeli nie Ciebie? Bez Ciebie nic też nie cieszy mnie na ziemi!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kogo <i>innego</i> mam w niebie? I na ziemi oprócz ciebie w nikim <i>innym</i> nie mam upodobania.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Kogożbym innego miał na niebie? I na ziemi oprócz ciebie w nikim innym upodobania nie mam.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo cóż ja mam w niebie abo czegom chciał na ziemi oprócz ciebie?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kogo prócz Ciebie mam w niebie? Gdy jestem z Tobą, nie cieszy mnie ziemia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kogóż innego mam w niebie, jeśli nie ciebie? I na ziemi w nikim innym nie mam upodobania!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kogo mam w niebiosach poza Tobą? Gdy jestem z Tobą, niczego nie pragnę na ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kogo mam w niebie? Gdy jestem z Tobą, nie cieszy mnie ziemia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kogóż [poza Tobą] mam w niebie! I na ziemi nie pragnę niczego, gdy mam Ciebie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kogo innego mam w niebiosach? A i na ziemi, oprócz Ciebie, w nikim nie mam upodobania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kogóż mam w niebiosach? I poza tobą nie mam żadnej innej rozkoszy na ziemi.